

И. Бичурин

История Тибета и Хухунора

Часть первая

**Москва
Книга по Требованию**

УДК 304
ББК 60.5

И. Бичурин

История Тибета и Хухунора: Часть первая / И. Бичурин – М.: Книга по Требованию, 2011. – 292 с.

ISBN 978-5-4241-7252-6

История Тибета и Хухунора с 2282 года до Р.Х. до 1227 года от Р.Х.

ISBN 978-5-4241-7252-6

© Издание на русском языке, оформление, «
YOYO Media», 2011

© Издание на русском языке, оцифровка, «
Книга по Требованию», 2011

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

Съ одобренія Императорской Академіи
Наукъ.

3 Февраля 1830 г.

ПЕЧАТАТЬ

ИМПЕРИАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ *Павелъ Фусъ.*

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Издаваемая мною Исторія Тибета и Жунхунора извлечена изъ прибавленій о заграничныхъ народахъ, помѣщенныхъ въ полномъ собраніи отдѣльныхъ Исторій на каждую Китайскую династію (Нянь-сань-ши), и Всеобщей Исторіи Китая (Тхунь-цзянь-гань-му). То, чего нѣтъ въ первыхъ, было дополнено изъ послѣдней.

Желая передать ученому свѣту текстъ подлинника въ цѣлости, я не смѣлъ дѣлать ни прибавленій къ оному, ни даже измѣненій въ словахъ, хотя эпо, по собственному моему сознанию, необходимо было какъ для связи въ произшествіяхъ, такъ и для плавности въ слогѣ. Переводъ Исторіи, восходящей до самой глубокой древности, преобладавалъ строгости оппечливости. Въ случаѣ смысловъ небольшое прибавленіе или измѣненіе

IV

могутъ подасть поводъ къ сумнѣнью, или ложнымъ заключеніямъ.

Сія Исторія не представляетъ полного обзора всѣхъ происшествій Тибетскаго народа; попому что Кипайцы вносили въ свои записки пѣ только событія, въ которыхъ сами участвовали по пограничнымъ связямъ съ онымъ. Впрочемъ происхождение и распространеніе сего народа, его нравы и обычаи, законоположеніе и просвѣщеніе, его связи съ Китаемъ и политическія измѣненія, предѣлы земель занимаемыхъ имъ въ разные времена, свойства климата и частію мѣстные произведенія хотя кратко, но ясно и точно изложены.

Происшества вообще описаны слогомъ краткимъ, незаблательнымъ, даже нѣсколько затруднительнымъ для чтенія; попому что Кипайцы при составленіи Историческихъ записокъ строго соблюдаютъ нѣкоторыя выраженія усвоенныя ихъ дипломатіи. Доклады, указы и названія достоинствъ и

V

чиновъ, жалуетыхъ отъ Китайскаго Двора Иностраннымъ Владѣтелямъ, будучи по существу своему пустыя формы, не могутъ не наводить скуки на читающихъ. Но съ другой стороны если предположимъ, что ни одна изъ древнихъ Исторій, исключая Библейской, не восходитъ споль близко къ началу древнихъ народовъ, какъ записки писанныя Китаичами о разныхъ смежныхъ съ ними Владѣнiachъ; то должно сознаться, что сія Исторія, споль скучная по простотѣ слога и наготѣ описаній, составляетъ драгоценнѣйшій памятникъ древности. Къ возвышенію ея достоинства должно еще присокупить, что Китайскіе Историки при описаніи сосѣднихъ народовъ, имѣвшихъ непосредственныя связи съ Китаемъ, единственно основывались на фактахъ Правительства, а факты сіи были писаны во время самыхъ событій.

Но въ Китайскихъ Запискахъ о Тибетѣ

и Хухуноръ опирается на неопредѣлительность въ названіяхъ симъ странамъ, которая пѣтъ, затруднительна, что въ свое время какъ вещь извѣстная оставлена была безъ дальнаго вниманія.

Тибетское Королевство нынѣ по Тибетски называется *Ботъ*, по-Монгольски *Туботъ* и *Тангутъ*, а Хухуноръ по-Китайски называется *Цинъ-хай*, по-Монгольски *Алдо*. Но по слову: Туботъ и Тангутъ, Китайцы и Монголы разумѣютъ Тибетскій народъ безъ различія странъ, въ которыхъ онъ обитаетъ. Сей предметъ требуетъ изъясненія.

Первоначальные обитатели Тибета, еще за чепыре столѣтія до нашей эры, пришли сюда отъ озера Хухунора, гдѣ предки ихъ обитали съ 2282 года до Р. Х. подъ Китайскимъ названіемъ *Цянъ*. Но Тибетцы сдѣлались извѣстными Китаю, уже въ VII вѣкѣ по Р. Х. когда они усидившись основали Имперію, названную въ Китайской Истории *Туфанъ*. Какъ сіе государство называли

· VII

въ это время сами Тибетцы и Монголы, въ оной Исторіи нигдѣ о помѣ не упоминаются. Въ половинѣ IX столѣтія Тибетская Имперія пала опть внутреннихъ несогласій, и нынѣшній Тибетъ съ того времени до XIII вѣка не имѣлъ никакихъ связей съ Китаемъ.

Между тѣмъ единоплеменники Тибетцевъ, въ началѣ VII вѣка переселившись изъ Амдо въ Кипай подъ названіемъ *Данолъ*, въ концѣ X вѣка основали на сѣверныхъ предѣлахъ губерній Шань - си и Гань - су новое Королевство, которое Кипайцы, Монголы и Маньчжуры поспоянно называли Кипайскимъ именіемъ *Ся* и *Ся-го*, а западные народы *Тангутолъ*.

Послѣ разрушенія Тибетской Имперіи Тибетцы, разсыпавшись, обитавшіе околь Хухунора на юговостокъ, наконецъ въ началѣ XI столѣтія соединились и основали здѣсь другое Королевство, которое Кипайцы также называли: *Туфанъ*, названіемъ бывшей Тибет-

VIII

ской Имперіи. Напроотивъ Монголы и Маньчжуры называли оное: *Туботъ*. Последнее слово въ первый разъ встрѣчается въ Исторіи династии *Ляо*.

Въ отдѣльныхъ Исторіяхъ Домовъ *Ляо*, *Гинь* и *Юань*, изданныхъ на Китайскомъ языкѣ, не рѣдко встрѣчаются слова: *Туботъ* и *Тангутъ*; а въ Криптоическомъ Словарѣ, изданномъ въ Пекинѣ въ концѣ прошедшаго столѣтія на собственныя имена, находящіяся въ сихъ Исторіяхъ, даны изъясненія упомянутымъ словамъ: *) но въ сихъ изъясне-

*) Династія *Ляо* въ иешр. VII на лис. 10 г. *Туботъ* названіе *Аймака* естъ поже, чю и *Тангутъ*. Тешр. IV на лис. 15 в. *Туботъ* названіе рѣки, естъ поже, чю и *Тангутъ*. Тешр. VII л. 12 г. *Тангутъ*, имя чловѣка, естъ названіе народа *Сифань*. Тешр. VIII л. 14 г. *Туботъ*, имя чловѣка, естъ поже, чю и *Тангутъ*. Династія *Гинь* тешр. III л. 6 г. *Тангутъ* названіе страны, естъ названіе *Аймака*, или народа *Сифань*. Тешр. XI л. 15 в. *Тангутъ* имя чловѣка, естъ названіе народа *Сифань*. Дин. *Юань*, тешр. III л. 6 г. *Туботъ* *Кэрэ* естъ *Сифань*. На лисп. 33 *Туботъ* естъ поже, чю *Сифань* Тешр. IX л.

IX

ніяхъ *Туболю* и *Тангутъ* вездѣ принимаются пождезначащими. Монголы подѣ ними разумѣютъ весь Тибетскій народъ, обитающій въ Тибетѣ и Амдо, который и сами Китайцы со временъ Династїи Юань называютъ общимъ именемъ *Си-фань*, и подѣ симъ же словомъ разумѣютъ опредѣленно жителей Амдосскихъ. Въ семъ отношенїи Китайцы также какъ и Монголы принимаютъ слова: *Туболю* и *Тангутъ* однозначными. Таковая неопредѣлительность въ названїяхъ не можетъ не производитъ темноты въ понїи-яхъ при чтенїи полной Исторїи, не смотря на то, что сіе смѣшенїе названій въ опредѣльныхъ частяхъ не вредитъ цѣлому. Для исправленїя сбивчивости я призналъ нужнымъ называть и древнихъ и нынѣшнихъ жителей Тибета *Тибетцами*, а обитателей Хухунора *Тангутами*, разумѣя ихъ подѣ сими име-

29 г. *Тангутъ* есть *Си-фань*. Теш. X л. 9 г.
Ботъ есть Тангутское слово, и значитъ по
же, что *Си-фань*.

Х:

нами единственно въ отношеніи къ спра-
намъ, а не въ отношеніи къ происхожденію.

Въ слѣдствіе сего и описаніе событій,
случившихся въ разныхъ поколѣніяхъ Тан-
гутскаго народа, я назвалъ *Исторією Тибета*
и Хухунора — въ соотвѣтствіе: справъ; въ
копорохъ они обихали.

Что касается до карты, приложенной
въ концѣ книги, она представляетъ: только
сѣверовосточную часть Тибета съ Хухуно-
ромъ и западные предѣлы Кипая; потому
что въ сихъ мѣстахъ случилась большая
часть событій, описанныхъ въ сей Исторіи.
Названія справъ и мѣстъ, встречающіяся
въ оной, удержаны древнія, а на картѣ по-
казаны новѣйшія. Желающіе знать нынѣш-
нее положеніе древнихъ мѣстъ должны об-
ратиться къ алфавитному прибавленію, при-
ложенному въ концѣ книги, и по указаніямъ
оного прискивать на картѣ. Сіе прибавле-
ніе извлечено изъ Землеописанія Кипайской
Имперіи (И - пхунъ - чжи), и послужило мнѣ

сверхъ сего къ опредѣленію самыхъ границъ
каждаго изъ описываемыхъ здѣсь Государствъ.

Лѣтосчисленіе, мѣры, вѣсъ и монеты;
употребляемыя въ сей Исторіи; сушь Ки-
тайскія, которыя у насъ еще мало извѣст-
ны: почему въ нѣкоторыхъ мѣстахъ я дѣ-
лалъ полагенія на слова относящіяся къ по-
мянутымъ предметамъ. Но для тѣхъ, кто
для соображенія обшлаго вѣдѣнія пожелаетъ
знать оныя въ подробности, я приобщилъ въ
концѣ II. Ч. двѣ снѣжки: одну о Китайскомъ
лѣтосчисленіи, впрочемъ о мѣрахъ, вѣсахъ и
монетахъ.

Въ началѣ IX столѣтія Кипай, послѣ
долговременной и упорной войны съ Тибетомъ,
наконецъ заключилъ прочный миръ съ
помянутымъ государствомъ. Лю-юань-динъ,
посланный въ Тибетъ для размѣна мирнаго
договора, былъ въ Хласъ, погдашней и ны-
нѣшней столицѣ Тибета; сообщилъ любопыт-
ныя свѣдѣнія какъ о дорогѣ и вершинахъ
Желной рѣки, такъ и о пріемныхъ обрядахъ